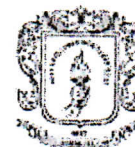




CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO ENTRE  
A SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO TIRADENTES E  
A UNIVERSIDADE DO CAUCA (UNICAUCA)



Universidad  
del Cauca

CONVENIO DE INTERCAMBIO ENTRE  
LA SOCIEDADE DE EDUCACIÓN TIRADENTES Y  
LA UNIVERSIDAD DEL CAUCA (UNICAUCA)

**Preâmbulo**

A SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO TIRADENTES - BRASIL, sediada em Avenida Murilo Dantas, 300, Aracaju, Sergipe, Brasil, CNPJ nº 13.013.263/0001-87, representada pelo Reitor, Jouberto Uchôa de Mendonça, RG nº 071.590, brasileiro, nomeado pela "Ata de Reunião Extraordinária da Sociedade de Educação Tiradentes LTDA convocada para indicação de Reitor e Vice-Reitor para da Universidade Tiradentes para o quadriênio 2018-2022", doravante denominada "SET"; e a Universidade do Cauca, instituição situada à rua 5, nº 4 - 70, Edifício Administrativo, Popayán, Cauca, Colômbia, representada pelo Reitor, Prof. Dr. José Luis Diago Franco, doravante denominada "Unicauca", assinam o presente instrumento em conformidade com as disposições legais vigentes:

**Cláusula Primeira - Do Objeto**

Promover o intercâmbio entre estudantes da graduação e pós-graduação, além de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de ambas as instituições.

**Cláusula Segunda - Responsabilidades das Instituições**

Cada instituição será responsável por selecionar e orientar os estudantes que farão intercâmbio na instituição parceira. Será responsável ainda, pela orientação aos estudantes oriundos da instituição estrangeira.

**Metas**

Fortalecer o conhecimento teórico e prático nas áreas de estudo comuns;  
Promover o conhecimento cultural entre os dois países;  
Estreitar os laços acadêmicos e culturais entre as duas instituições.

**Preámbulo**

La SOCIEDADE DE EDUCACIÓN TIRADENTES - BRASIL, con sede en Avenida Murilo Dantas, 300, Aracaju, Sergipe, Brasil, CNPJ nº 13.013.263/0001-87, representada por el Rector, Jouberto Uchôa de Mendonça, RG nº 071.590, brasileño, nominado por la "Ata de Reunião Extraordinária da Sociedade de Educação Tiradentes LTDA convocada para indicação de Reitor e Vice-Reitor para da Universidade Tiradentes para o quadriênio 2018-2022", de ahora en más denominada "SET"; y la Universidad del Cauca, institución situada en la calle 5, nº 4 - 70, Edifício Administrativo, Popayán, Cauca, Colombia, representada por su Rector, Prof. Dr. José Luis Diago Franco, en adelante denominada "Unicauca", firman el presente instrumento, en conformidad con las disposiciones legales vigentes:

**Cláusula Primera - Del Objeto**

Promover el intercambio entre estudiantes en los niveles de grado y postgrado, además de profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de ambas instituciones.


**Cláusula Segunda - Responsabilidades de las Instituciones**

Cada institución será responsable por seleccionar y orientar los estudiantes en movilidad, tanto los de su propio país cuanto los de la institución extranjera.

**Metas**

fortalecer el conocimiento teórico y práctico en las áreas de estudio comunes;  
promover el conocimiento cultural entre los dos países;  
fortalecer los vínculos académicos y culturales entre las dos instituciones.

SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO TIRADENTES S/S LTDA

  
Jouberto Uchôa de Mendonça  
Sócio - Administrador

1 / 4





25-32.7-078 2018



[2799001000000000]

### **Cláusula Terceira – Área de Interesse**

O intercâmbio discente será de caráter amplo nos níveis de graduação e pós-graduação. No entanto, anualmente as instituições negociarão as condições do intercâmbio para o ano seguinte em aspectos como áreas, cursos, número de alunos, semestre do intercâmbio, etc.

### **Cláusula Quarta – Número de Estudantes**

A troca de estudantes poderá ser de até 4 (quatro) alunos por ano e por instituição, salvo acordo posterior entre as partes.

Anualmente, estudantes da SET e da Unicauca cumprirão 1 (um) ou 2 (dois) semestres de intercâmbio acadêmico na instituição parceira.

### **Cláusula Quinta – Estudantes da Pós-Graduação**

De um modo geral, os estudantes de pós-graduação poderão frequentar cursos/disciplinas ou realizar pesquisa, desde que essas atividades tenham sido aprovadas pelo orientador, seguindo os critérios estabelecidos pelo Colegiado de Curso.

### **Cláusula Sexta – Intercâmbio de Docentes, Pesquisadores e Pessoal Técnico-Administrativo**

Membros de uma instituição poderão ser convidados a participar de atividades na outra instituição, tais como cursos, palestras, ensino, e/ou pesquisa de acordo com os interesses da instituição anfitriã. A duração normal de tais visitas não será maior que 1 (um) ano acadêmico.

### **Cláusula Sétima – Período de Duração**

O intercâmbio discente poderá ter início no semestre seguinte à assinatura do termo por ambas as partes, e será possível até o vencimento do Convênio de Intercâmbio celebrado entre a SET e a Unicauca. O vencimento do convênio não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

### **Cláusula Oitava – Coordenação**

No âmbito da SET, a coordenação executiva e administrativa do intercâmbio de estudantes da graduação caberá à Coordenação de Relações Internacionais, e a coordenação acadêmica corresponderá a um docente da SET, designado para tal função. A coordenação do intercâmbio de estudantes da pós-graduação, de professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo caberá a um docente da SET designado para tal função.

### **Cláusula Tercera - Área de Interés**

*El intercambio estudiantil será de carácter amplio en los niveles de grado y postgrado. Todavía, anualmente las instituciones definirán aspectos del intercambio como áreas, cursos, número de alumnos, periodos académicos en que se realizará el intercambio, etc.*

### **Cláusula Cuarta - Número de Estudiantes**

*El intercambio de estudiantes será de un máximo de 4 (cuatro) alumnos por año y por institución, salvo acuerdo posterior entre las Partes.*

*Anualmente, estudiantes de la SET y la Unicauca cumplirán 1 (un) o 2 (dos) semestres de intercambio académico en la institución asociada.*

### **Cláusula Quinta - Estudiantes de Postgrado**

*En general, los estudiantes de postgrado asistirán a cursos/disciplinas o realizar investigación científica, siempre que esas actividades hayan sido aprobadas por el orientador, según los criterios establecidos por el Órgano Colegiado del Curso.*

### **Cláusula Sexta - Intercambio de Profesores, Investigadores y Personal Técnico-Administrativo**

*Miembros de una institución podrán ser invitados a participar de actividades en la otra institución, tales como cursos, conferencias, enseñanza y / o investigación relacionada con los intereses de la institución de acogida. La duración normal de estas visitas será no mayor de 1 (un) año académico.*

### **Cláusula Séptima - Período de Duración**

*El intercambio estudiantil podrá se iniciar en el semestre siguiente a la firma del convenio por ambas las partes, y será posible hasta la fecha de expiración del Convenio de Intercambio celebrado entre la SET y la Unicauca. El vencimiento del convenio no interrumpirá las actividades en andamiento, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.*

### **Cláusula Octava - Coordinación**

*En el ámbito de la SET, la coordinación ejecutiva y administrativa del intercambio de estudiantes en el nivel de grado cabrá a la Dirección de Relaciones Internacionales, y la coordinación académica corresponderá a un profesor de la SET designado para tal función. La coordinación del intercambio de estudiantes de posgrado, de profesores, investigadores y personal técnico-administrativo cabrá a un profesor de la Universidad designado para tal función.*

**Cláusula Nona – Fontes de Financiamento**

Órgãos de fomentos de ambos os países e recursos desembolsados pelos próprios estudantes e docentes.

**Cláusula Decima – Taxas de Matrícula:** Os estudantes pagarão todas as taxas de matrícula e mensalidade na sua instituição de origem. Não será cobrada nenhuma taxa na instituição anfitriã.

**Parágrafo:** A Universidade do Cauca afirma que os estudantes em mobilidade, concedem estrita observância e conformidade com as disposições internas estabelecidas, especialmente conforme estabelecido para programas acadêmicos oferecidos através da Faculdade de Ciências da Saúde e do pagamento de direitos complementares estabelecidos pela Universidad del Cauca.

**Cláusula Decima Primeira – Da Vigência e Prorrogação**

Este instrumento jurídico entrará em vigor a partir da data de sua assinatura por ambas as partes, e será válido até cinco (5) anos, sendo necessário formalizar um instrumento jurídico específico para estender o período de sua vigência. O seu encerramento não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

O presente instrumento jurídico será assinado em duas vias bilíngues, português e castelhano, de mesma forma e igual teor.

**Contatos**

**Para a Universidade do Cauca (Unicauca):**

Henry François Tarlin  
Asesor Oficina de Relaciones Internacionales  
Universidad del Cauca  
Calle 5 # 4 - 70  
Popayán - Cauca  
CP: 190003  
Colombia  
+57 (2) 8209900 ext. 1163 – 1165

**Cláusula Novena – Fuentes de Financiamento**

Organismos de fomento de ambos los países y recursos de los propios estudiantes y docentes.

**Cláusula Décima – Tasas de Matrícula:** Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y mensualidad en su institución de origen. No se cobrará ninguna tasa en la institución receptora.

**Parágrafo:** La Universidad del Cauca manifiesta que los estudiantes en movilidad, deberán dar estricta observancia y cumplimiento a las previsiones internas establecidas, en especial a lo establecido para programas académicos ofrecidos a través de la Facultad de Ciencias de la Salud y el pago de derechos complementarios establecidos por la Universidad del Cauca.

**Cláusula Decima Primeira – De la Vigencia y la Prorroga**

Este instrumento jurídico entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambos los participantes y será válido por cinco (5) años, siendo necesario formalizar un instrumento jurídico específico para extender el periodo de su vigencia. Su terminación no interrumpirá las actividades en andamiento, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.

El presente instrumento jurídico será firmado en dos copias bilingües, portugués y castellano, de la misma forma e igual tenor.

**Contactos**

**Para la Universidad del Cauca (Unicauca):**

Henry François Tarlin  
Asesor Oficina de Relaciones Internacionales  
Universidad del Cauca  
Calle 5 # 4 - 70  
Popayán - Cauca  
CP: 190003  
Colombia  
+57 (2) 8209900 ext. 1163 – 1165

SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO TRADENTES S/S LTDA  
*Jouberto Uchôa de Mendonça*  
Jouberto Uchôa de Mendonça  
Sócio - Administrador



[27990010000000000000]

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**Para a Sociedade de Educação Tiradentes:**

Av. Murilo Dantas, 300  
Universidade Tiradentes  
International Relations Office  
Bloco F – Sala 05  
Farolândia  
CEP: 49.032-490  
Aracaju, Sergipe, Brasil  
international@unit.br  
+ 55 (79) 3218-2284

Aracaju,

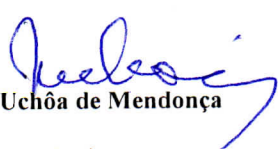
Data: \_\_\_\_\_

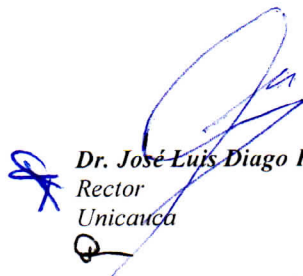
**Para la Sociedad de Educación Tiradentes:**

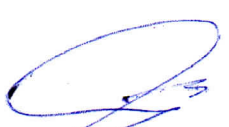
Av. Murilo Dantas, 300  
Universidad Tiradentes  
International Relations Office  
Bloco F – Sala 05  
Farolândia  
CEP: 49.032-490  
Aracaju, Sergipe, Brasil  
international@unit.br  
+ 55 (79) 3218-2284


Popayán,

Fecha: **03 DIC 2018**

  
**Jouberto Uchôa de Mendonça**  
Reitor  
Universidade Tiradentes

  
**Dr. José Luis Diago Franco**  
Rector  
Unicauca

  
**Dr. José Luis Diago Franco**  
Reitor  
Unicauca

  
**Jouberto Uchôa de Mendonça**  
Rector  
Universidade Tiradentes

**TESTEMUNHAS**

**TESTIGOS**

  
**OTAVIO CORREIA DE MELO NETO**  
DEAN OF INTERNATIONAL AFFAIRS

  
**OTAVIO CORREIA DE MELO NETO**  
DEAN OF INTERNATIONAL AFFAIRS

[27990010000000000000]